




2004

 Resoconto di gestione

 Geschäftsbericht

 Rapport de gestion



Indice

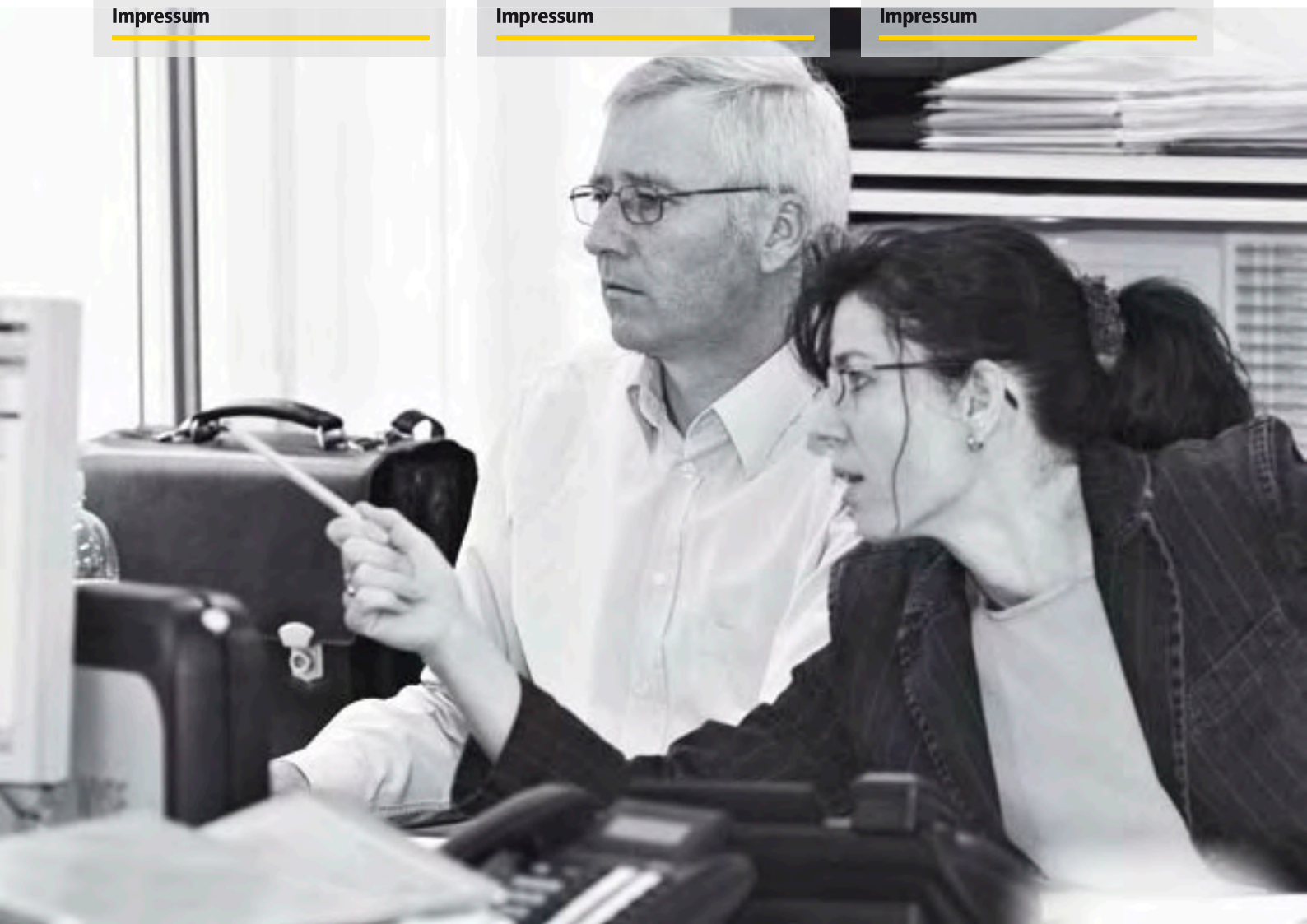
Editoriale	1
Report	3
La parola al presidente del Consiglio di fondazione	3-6
Cambio generazionale	8
Cambio generazionale	8-10
Panoramica	12
Resoconto di gestione	12
Andamento degli affari, prospettive	12-14
Bilancio al 31 dicembre 2004	16
Conto d'esercizio 2004	17
Partner / Beneficiario	22
Partner / Beneficiario	22-24
Comunicazione	26
Informazioni tecnico-assicurative	26-28
Impressum	

Inhaltsverzeichnis

Editorial	1
Report	3
Der Präsident des Stiftungsrates hat das Wort	3-6
Generationenwechsel	8
Generationenwechsel	8-10
Rundsicht	12
Geschäftsbericht	12
Geschäftsverlauf, Ausblick	12-14
Bilanz per 31. Dezember 2004	18
Betriebsrechnung 2004	19
Lebenspartner / Begünstigung	22
Lebenspartner / Begünstigung	22-24
Bekanntmachung	26
Versicherungstechnische Informationen	26-28
Impressum	

Table des matières

Editorial	1
Report	3
La parole est au président du Conseil de fondation	3-6
Changement des générations	8
Changement des générations	8-10
Vue d'ensemble	12
Rapport de gestion	12
Marche des affaires, perspectives	12-14
Bilan au 31 décembre 2004	20
Compte d'exploitation 2004	21
Concubin / Bénéficiaire	22
Concubin / Bénéficiaire	22-24
Publication	26
Informations actuarielles	26-28
Impressum	



Gentile lettrice, gentile lettore,

Lei tiene in mano il nostro terzo resoconto di gestione il quale è dedicato al **tema generazioni**.

Spieghiamo quali sono gli effetti dell'evoluzione della durata probabile di vita sulle casse pensioni e invitiamo a riflettere sui rapporti tra le generazioni. Inoltre vi riveliamo quello che gli assicurati hanno da dire sulla vecchiaia. E la consigliamo poi su come può provvedere per il suo compagno o la sua compagna.

Liebe Leserin, lieber Leser

Sie halten unseren dritten Geschäftsbericht in der Hand, welchen wir dem **Thema Generationen** widmen.

Wir legen dar, wie sich die Entwicklung der Lebenserwartung auf Pensionskassen auswirkt, und laden Sie ein, über die Beziehung zwischen den Generationen nachzudenken. Ferner lassen wir Sie teilhaben an dem, was Versicherte über das Alter zu sagen haben. Und wir geben Ihnen Tipps, wie Sie für Ihre Partnerin bzw. Ihren Partner vorsorgen können.

Chère lectrice, cher lecteur,

Vous tenez entre les mains notre troisième rapport de gestion qui est consacré au **thème des générations**.

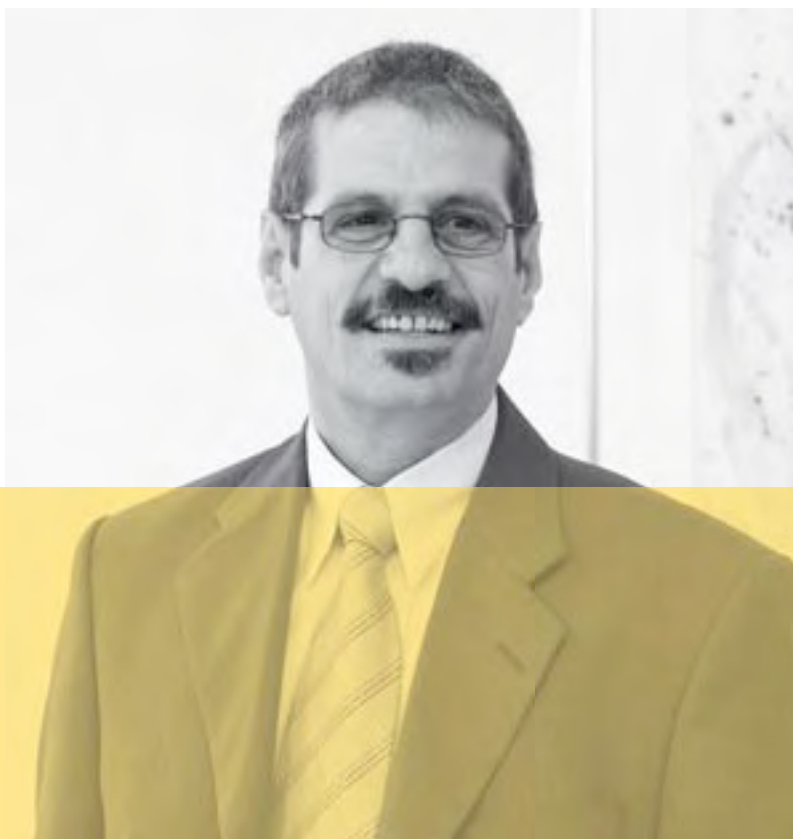
Nous expliquons quelles répercussions l'évolution de l'espérance de vie a sur les caisses de pensions et nous vous invitons à réfléchir sur les relations entre générations. Nous laissons aussi la parole aux assurés pour qu'ils s'expriment sur l'âge. Enfin nous vous fournissons quelques conseils pour la prévoyance de votre partenaire.

Cordiali saluti
Mit herzlichen Grüßen
Cordiales salutations



Walter Kohler

Direttore della Cassa pensioni Posta
Geschäftsführer der Pensionskasse Post
Directeur de la Caisse de pensions Poste



Cindy Tissot

*17 anni, apprendista
gestionaria di vendita,
la Posta Svizzera, Bulle*

*17-jährig, Lehrtochter
Verkauf, die Schwei-
zerische Post, Bulle*

*17 ans, apprentie
gestionnaire de vente,
La Poste Suisse, Bulle*

« Il mondo cambia, evolve in tutti i settori – dappertutto. Si dovrebbe vivere con questi cambiamenti per rimanere giovani. È importante rimanere aperti e attivi. Noi, i giovani, possiamo imparare molto dalle persone anziane. Sono loro ad avere più esperienza. Penso che si dovrebbe essere vicendevolmente un po' più comunicativi con gli altri e potremmo creare dei buoni contatti. »

« Die Welt wandelt sich, sie wächst in allen Sparten – überall. Um jung zu bleiben, sollte man mit diesen Veränderungen leben können. Es ist wichtig, dass man offen und aktiv bleibt. Wir Jungen können von älteren Menschen viel lernen. Sie haben mehr Erfahrung als wir. Deshalb finde ich es wichtig, dass wir mehr zusammen kommunizieren und einen guten Kontakt pflegen. »

« Le monde change, il évolue dans tous les domaines – partout. On devrait vivre avec ces changements pour rester jeune. C'est important qu'on reste ouvert et actif. Nous, les jeunes, on peut apprendre beaucoup des personnes âgées. Ce sont elles qui ont le plus d'expérience. Je pense que l'on devrait être un peu plus communicatif les uns envers les autres et nous pourrions créer de bons contacts. »

La parola al presidente del Consiglio di fondazione

Retrospectiva

Per la Cassa pensioni Posta il 2004 è stato un anno movimentato. Consiglio di fondazione, Comitato investimenti e Amministrazione si sono occupati tra l'altro dei temi seguenti:

- realizzazione delle prime tappe delle nuove condizioni generali previste per legge conformemente alla prima revisione della LPP
- garanzia a medio termine del pensionamento anticipato
- discussioni relative alla previdenza professionale
- sviluppi e aspettative a lungo termine per quel che concerne i mercati finanziari

Tutti i partecipanti si sono occupati a fondo di questo problema e hanno avviato le prime misure. I responsabili della Cassa pensioni Posta affronteranno anche in futuro con grande impegno altri problemi e nuove sfide.

Durata probabile di vita più elevata

Una delle maggiori sfide – e non solamente per la Cassa pensioni Posta – è rappresentata dallo sviluppo demografico, con i suoi due aspetti principali: il prolungamento della durata probabile di vita e il mutamento della struttura della popolazione per quel che concerne l'età.

L'aumento della durata probabile di vita registrata nel corso del 20° secolo – di per sé positivo – non ha avuto come conseguenza solo l'aumento della percentuale delle persone in pensione. Aumenta anche il numero di anni, che una volta compiuti i 65 anni abbiamo ancora da vivere. Le prestazioni per i pensionati devono quindi essere versate più a lungo e il loro finanziamento deve essere assicurato.

Anche in futuro ci si deve attendere un ulteriore aumento della durata probabile di vita. Nei primi quattro decenni del 21° secolo la percentuale delle persone di più di 65 anni dovrebbe passare dal 25% attuale al 45% circa. Anche i responsabili della Cassa pensioni Posta sono consci delle conseguenze di questo cambiamento a livello demografico – anche sul numero di assicurati del proprio istituto di previdenza. Sono stati presi i primi provvedimenti per tener conto di questi dati di fatto.

Der Präsident des Stiftungsrates hat das Wort

Rückblick

Das Jahr 2004 war für die Pensionskasse Post ein bewegtes Geschäftsjahr. So standen bei Stiftungsrat, Anlageausschuss und bei der Geschäftsstelle u.a. folgende Themen an:

- Umsetzung der ersten Etappen der neuen gesetzlichen Rahmenbedingungen gemäss 1. BVG-Revision
- mittelfristige Sicherung des frühzeitigen Altersrücktrittes
- Diskussionen im Umfeld der beruflichen Vorsorge
- langfristige Entwicklungen und Erwartungen auf den Kapitalmärkten

Alle Beteiligten haben sich intensiv mit den Fragen auseinander gesetzt und erste Schritte eingeleitet. Die Verantwortlichen der Pensionskasse Post werden sich auch in Zukunft intensiv mit weiteren Herausforderungen beschäftigen.

Höhere Lebenserwartung

Eine der grössten Herausforderungen – nicht nur für die Pensionskasse Post – stellt die demografische Entwicklung dar. Diese hat hauptsächlich zwei Aspekte: die Verlängerung der Lebenserwartung und die altersmässige Veränderung der Bevölkerungsstruktur.

Die erfreuliche Erhöhung der Lebenserwartung im letzten Jahrhundert hat nicht nur zur Folge, dass der Anteil der Personen im Ruhestand zunimmt. Es bedeutet auch, dass die Anzahl Jahre, die wir nach dem 65. Altersjahr noch zu erleben haben, stetig steigt. Entsprechend sind Rentenleistungen länger auszuzahlen und deren Finanzierung sicherzustellen.

Auch in Zukunft ist mit einem weiteren Anstieg der Lebenserwartung zu rechnen. So dürfte sich der Anteil der über 65-jährigen Personen in den vier ersten Jahrzehnten des 21. Jahrhunderts von heute ca. 25% auf gegen 45% vergrössern. Der Wirkung dieser demografischen Veränderung – auch im Versichertenbestand der eigenen Vorsorgeeinrichtung – sind sich die Verantwortlichen der Pensionskasse Post bewusst. Erste massvolle Schritte, welche diesen Gegebenheiten Rechnung tragen, wurden eingeleitet.

La parole est au président du Conseil de fondation

Rétrospective

L'exercice 2004 fut mouvementé pour la Caisse de pensions Poste. Le Conseil de fondation, le Comité de placements et la Direction devaient entre autres s'atteler aux sujets suivants:

- mise en application des premières étapes des dispositions législatives, conformément à la 1^{re} révision de la LPP
- garantie à moyen terme de la retraite anticipée
- discussions autour de la prévoyance professionnelle
- évolutions et attentes des marchés des capitaux à long terme

Tous les participants ont débattu intensément de ces questions et ont pris les premières mesures. Les responsables de la Caisse de pensions Poste continueront de mobiliser toute leur énergie pour gérer les défis à venir.

Une espérance de vie prolongée

L'un des défis conséquents auquel la Caisse de pensions Poste (comme d'autres) est confrontée est l'évolution démographique. Cette dernière présente deux caractéristiques essentielles: le prolongement de l'espérance de vie et la modification de la pyramide des âges.

Le prolongement favorable de l'espérance de vie au cours du siècle précédent n'a pas seulement augmenté le nombre de personnes à la retraite. Il accroît aussi régulièrement le nombre d'années qu'il nous reste à vivre après 65 ans. Les prestations de rentes doivent donc être versées plus longtemps et être financées en conséquence.

Il faut compter à l'avenir avec une augmentation régulière de l'espérance de vie. Ainsi, le nombre des personnes de plus de 65 ans devrait passer de 25% aujourd'hui à 45% dans les quatre premières décennies du XXI^e siècle. Les responsables de la Caisse de pensions Poste sont tout à fait conscients des conséquences de ces variations démographiques, même sur le nombre d'assurés de leur propre institution de prévoyance. Des premières mesures modérées ont été adoptées afin de prendre ces réalités en compte.

Altre sfide per la previdenza professionale

Un altro elemento di cui dovranno tener conto ancora di più le casse pensioni, è la forza del «terzo pagatore di contributi», cioè del reddito patrimoniale. Le previsioni sulle rendite che si possono attendere sul mercato finanziario sono piuttosto prudenti. Si deve tuttavia procedere con avvedutezza e considerare che l'orizzonte d'investimento per le casse pensioni – a seconda della struttura di età – è di 20 anni e più. La strategia di investimento della Cassa pensioni Posta tiene conto di queste condizioni generali.

Situazione finanziaria

La situazione di partenza per le misure prese dal Consiglio di fondazione nell'anno d'esercizio era costituita principalmente dallo sviluppo demografico, dal grado di copertura sfavorevole del 90% al 31.12.2003, dal numero di pensionati relativamente elevato e dalla constatazione che l'età media di pensionamento si sposta sempre di più verso il basso. Si è dovuto anche notare che i pensionamenti volontari anticipati non sono completamente finanziati e che per la cassa pensione si vengono a creare costi non coperti. Inoltre, ben presto si è riconosciuto che il risultato estremamente positivo degli investimenti del 2003 non può essere ripetuto.

Sulla base di questa situazione il Consiglio di fondazione si è visto obbligato a prendere misure adeguate per assicurare a lungo termine le pensioni attuali e quelle future.

Le misure decise dal Consiglio di fondazione – tenendo anche conto di un periodo transitorio – comprendono:

- l'aumento dell'1,5% dei contributi ordinari
- la riduzione dello 0,2% al mese delle future rendite di vecchiaia in caso di pensionamento prima dei 62 anni e
- l'abbinamento dell'importo della pensione transitoria AVS agli anni di contributi (vedere anche PK Post News 1 agli assicurati del 20.12.2004)

Per quel che concerne la suddivisione solidale degli oneri tra gli assicurati attivi e i beneficiari di rendita è stato inoltre deciso di rinunciare ad un adattamento al rincaro al 1.1.2005. Misure più ampie sotto forma di un ulteriore aumento dei contributi non hanno raccolto la maggioranza in seno al Consiglio di fondazione.

Weitere Herausforderungen für die berufliche Vorsorge

Ein weiteres Element, das die Pensionskassen künftig noch mehr zu beachten haben, ist die Kraft des «dritten Beitragszahlers», d.h. des Vermögensertrages. Die Prognosen über die zu erwartenden Renditen auf dem Kapitalmarkt sind eher zurückhaltend. Es ist jedoch mit Bedacht vorzugehen und zu beachten, dass der Anlagehorizont für Pensionskassen – je nach Altersstruktur – 20 oder mehr Jahre beträgt. Die Anlagestrategie der Pensionskasse Post berücksichtigt diese Rahmenbedingungen.

Finanzielle Situation

Ausgangslage für die durch den Stiftungsrat im Berichtsjahr getroffenen Massnahmen bildeten primär die demografische Entwicklung, der ungünstige Deckungsgrad von 90% per 31.12.2003, der relativ grosse Rentnerbestand und die Feststellung, dass sich das durchschnittliche Rücktrittsalter immer mehr nach unten verschiebt. Weiter war zu beachten, dass die freiwilligen vorzeitigen Altersrücktritte nicht vollständig finanziert sind und der Pensionskasse damit ungedeckte Kosten entstehen. Zudem gelangten wir recht früh zur Erkenntnis, dass das überaus positive Anlageergebnis aus dem Jahr 2003 nicht wiederholt werden kann.

Gestützt auf diese Ausgangslage, sah sich der Stiftungsrat gezwungen, angemessene Massnahmen zur längerfristigen Sicherung der laufenden und der zukünftigen Renten zu treffen.

Die durch den Stiftungsrat – unter Berücksichtigung einer Übergangsfrist – beschlossenen Massnahmen beinhalten:

- die Erhöhung der ordentlichen Beiträge um 1,5%
- die Kürzung der zukünftigen Altersrenten um 0,2% pro Monat beim Altersrücktritt vor dem 62. Altersjahr und
- die Koppelung der Höhe der AHV-Überbrückungsrente an die Beitragsjahre (siehe auch PK Post News 1 an die Versicherten vom 20.12.2004)

Unter dem Aspekt der solidarischen Lastenverteilung zwischen den aktiven Versicherten und den Rentenbezüglern wurde zudem beschlossen, auf eine Teuerungsanpassung der Renten per 1.1.2005 zu verzichten. Weitergehende Massnahmen in Form einer zusätzlichen Beitragserhöhung fanden im Stiftungsrat keine Mehrheit.

Autres défis de la prévoyance professionnelle

A l'avenir, les caisses de pensions devront aussi tenir de plus en plus compte d'un autre élément, à savoir le poids de la «troisième source de cotisation», les produits du patrimoine. Les prévisions concernant les rendements de la Bourse sont plutôt prudentes. Il convient cependant de procéder avec circonspection et de garder en tête que l'horizon des placements des caisses de pensions s'étend sur plus ou moins 20 ans, suivant la structure d'âge. La stratégie de placement de la Caisse de pensions Poste s'adapte à ce contexte.

Situation financière

Les mesures prises par le Conseil de fondation au cours de l'exercice sous revue s'expliquent essentiellement par quatre points: l'évolution démographique, le mauvais degré de couverture défavorable de 90% au 31.12.2003, le nombre relativement élevé de rentiers et le constat suivant lequel l'âge moyen de la retraite est de plus en plus jeune. Il convenait ensuite de prendre en considération que les départs à la retraite anticipés et volontaires n'étaient pas complètement financés et impliquaient des frais non couverts pour la caisse de pensions. En outre, nous avons pris conscience suffisamment tôt que le résultat extrêmement positif des placements de l'année 2003 ne pouvait se répéter.



Il conguaglio al rincaro sulle rendite, sino ad ora finanziato per metà dal datore di lavoro, è stato soppresso al 1.1.2005 con l'approvazione da parte del Parlamento della revisione parziale urgente della legge federale sulla cassa pensioni della Confederazione. In futuro, la decisione sulla concessione di un conguaglio al rincaro sulle rendite spetta al Consiglio di fondazione della Cassa pensioni Posta. Questa decisione dipende da diversi fattori come il grado di copertura, le riserve sulle fluttuazioni dei valori e le rendite patrimoniali. La questione relativa alla solidarietà tra giovani e anziani ovvero tra attivi e beneficiari di rendita si accentuerà ancora di più in seguito a questi sviluppi.

I provvedimenti decisi provocano un aumento del grado di copertura del 5% circa: un primo passo importante per ricreare l'equilibrio finanziario e quindi la garanzia a lungo termine delle relative prestazioni della Cassa pensioni Posta.

Adattamenti ai piani di previdenza

In seguito alla 1° revisione della LPP si sono dovuti effettuare degli adattamenti dei piani di previdenza. Questi cambiamenti sono contenuti, insieme ai provvedimenti sopradescritti, nell'integrazione N. 2 ai piani di previdenza.

Prospettive

La Cassa pensioni Posta è venuta a capo con successo del suo terzo anno d'esercizio. Anche nell'anno in corso il Consiglio di fondazione deve prendere altre misure di grande portata per il futuro della cassa pensioni ovvero degli assicurati. Obiettivo principale di queste decisioni rimane il consolidamento della base finanziaria.

Si tratterà in particolare di

- assicurare le rendite in corso e future
- offrire prestazioni adeguate al fabbisogno
- continuare a mantenere la possibilità di pensionamento anticipato anche per i redditi più bassi e
- mantenere nei limiti del possibile i futuri piani di previdenza al livello attuale, senza procedere ad una riduzione delle prestazioni.

Il rimanente finanziamento del disavanzo tecnico-assicurativo dal bilancio di apertura del 1.1.2002 da parte della Confederazione rimane ancora in sospeso. La Confederazione fa dipendere un'eventuale partecipazione al disavanzo tecnico-assicurativo tra l'altro dal cambiamento di sistema dal primato delle prestazioni al primato dei contributi. Vagliando tutti i pro e i contra il Consiglio di fondazione esaminerà in modo approfondito la questione del primato e poi deciderà su come procedere.

Der bis anhin durch den Arbeitgeber finanzierte halbe Teuerungsausgleich auf den Renten wurde mit der Zustimmung des Parlaments zur dringlichen Teilrevision des Bundesgesetzes über die Pensionskasse des Bundes per 1.1.2005 aufgehoben. Künftig liegt der Entscheid über die Gewährung eines Teuerungsausgleichs auf den Renten beim Stiftungsrat der Pensionskasse Post. Er ist von verschiedenen Faktoren wie Deckungsgrad, Wertschwankungsreserven und Vermögenserträgen abhängig. Die Frage der Solidarität zwischen Jung und Alt bzw. Aktiven und Rentnern wird sich aufgrund dieser Entwicklungen noch vermehrt akzentuieren.

Die beschlossenen Massnahmen bewirken eine Anhebung des Deckungsgrades um ca. 5%: ein erster wichtiger Schritt zur Wiederherstellung des finanziellen Gleichgewichts und damit zur langfristigen Sicherung der ansprechenden Leistungen der Pensionskasse Post.

Anpassungen bei den Vorsorgeplänen

Aufgrund der 1. BVG-Revision mussten Anpassungen bei den Vorsorgeplänen vorgenommen werden. Diese Änderungen sind, zusammen mit den oben beschriebenen Massnahmen, als Nachtrag Nr. 2 zu den Vorsorgeplänen zusammengestellt worden.

Ausblick

Die Pensionskasse Post hat ihr drittes Geschäftsjahr mit Erfolg gemeistert. Auch im laufenden Jahr sind vom Stiftungsrat weitere Entscheide von grosser Tragweite für die Zukunft der Kasse bzw. deren Versicherte zu treffen. Oberstes Ziel dieser Entscheide bleibt die Konsolidierung der finanziellen Basis.

Dabei gilt es besonders zu beachten, dass

- die laufenden und die künftigen Renten gesichert sind,
- bedarfsgerechte Leistungen angeboten werden,
- der vorzeitige Altersrücktritt auch für tiefere Einkommen weiterhin möglich bleibt und
- die zukünftigen Vorsorgepläne möglichst keinen Leistungsabbau beinhalten.

Die restliche Ausfinanzierung des versicherungstechnischen Fehlbetrages aus der Eröffnungsbilanz per 1.1.2002 durch den Bund ist weiterhin offen. Der Bund macht eine allfällige Beteiligung am versicherungstechnischen Fehlbetrag unter anderem vom Systemwechsel vom Leistungszum Beitragsprimat abhängig. Der Stiftungsrat wird unter Abwägung aller Vor- und Nachteile die Primatsfrage vertieft prüfen und dann über das weitere Vorgehen entscheiden.

Partant de cette situation, le Conseil de fondation s'est vu contraint de prendre les mesures appropriées afin de garantir à long terme les rentes en cours et à venir.

Ces mesures sont les suivantes (avec observation d'une période transitoire):

- augmentation des cotisations ordinaires de 1,5%
- réduction des rentes de vieillesse à venir de 0,2% par mois pour un départ à la retraite avant 62 ans
- détermination du montant de la rente transitoire AVS en fonction du nombre d'années de cotisations (voir également la newsletter PK Post News 1 du 20.12.2004 envoyée aux assurés)

Dans un souci de répartition solidaire de la charge entre les assurés actifs et les bénéficiaires des rentes, il a en outre été décidé de renoncer à adapter les rentes au renchérissement au 1.1.2005. Des mesures plus radicales comme une augmentation supplémentaire des cotisations n'ont pas rencontré de majorité au sein du Conseil de fondation.

La compensation de la moitié du renchérissement accordée sur les rentes, financée jusque là par l'employeur, a été annulée au 1.1.2005 avec l'accord du Parlement dans le cadre d'une révision partielle urgente de la loi régissant la caisse fédérale de pensions. A l'avenir, la décision d'accorder ou non une compensation du renchérissement sur les rentes relèvera de la responsabilité du Conseil de fondation de la Caisse de pensions Poste. Ce choix dépendra de divers facteurs comme le degré de couverture, la réserve de fluctuation de valeurs et les produits du patrimoine. Ces évolutions accentueront encore la question de la solidarité entre jeunes et vieux, soit entre population active et retraités.

Les mesures prises entraînent un relèvement du degré de couverture d'environ 5%: c'est une première étape importante vers un rétablissement de l'équilibre financier, donc vers la garantie à long terme des prestations de la Caisse de pensions Poste.

Adaptations des plans de prévoyance

La première révision de la LPP a impliqué l'adaptation des plans de prévoyance. Ces modifications ont été regroupées avec les mesures décrites ci-dessus dans l'avenant n° 2 des plans de prévoyance.

Per quel che concerne gli investimenti in capitale si tratterà ancora – dopo aver considerato la questione legata al rischio – di applicare in modo ottimale la strategia scelta e raggiungere l'obiettivo di rendita che è stato fissato.

Anche a livello politico le questioni relative alla previdenza sono onnipresenti: Confederazione, Parlamento e commissioni si occupano intensamente delle questioni relative alla forma futura della previdenza professionale.

Ringraziamento

I collaboratori dell'Amministrazione della Cassa pensioni Posta hanno dato prova di grande competenza e si sono impegnati continuamente per migliorare la qualità dei servizi. Grazie ai comunicati trasparenti, completi e aggiornati e alla politica d'informazione da loro perseguita, si è potuto ridurre gran parte dell'insicurezza che si avvertiva tra gli assicurati. A loro vada il mio grazie personale e quello di tutto il Consiglio di fondazione.

Ringrazio cordialmente anche i miei colleghi del Consiglio di fondazione e del Comitato investimento per la loro collaborazione costruttiva. E un sentito grazie vada anche ai nostri assicurati per la fiducia dimostrata.

Bei den Kapitalanlagen gilt es weiterhin – unter Beachtung von Risikofähigkeit und -bereitschaft –, die gewählte Anlagestrategie optimal umzusetzen und das festgelegte Renditeziel zu erreichen.

Auch politisch sind die Vorsorgefragen allgegenwärtig: Bund, Parlament und Kommissionen setzen sich intensiv mit den Fragen der Zukunftsgestaltung der beruflichen Vorsorge auseinander.

Dank

Die Mitarbeitenden der Geschäftsstelle der Pensionskasse Post haben sich mit ihrer Kompetenz und dem stetigen Engagement zur Verbesserung der Dienstleistungsqualität bewährt. Dank den transparenten, umfassenden und aktuellen Informationsschreiben und Auskünften konnte ein grosser Teil der spürbaren Unsicherheit unter den Versicherten vermindert werden. Dafür danke ich persönlich und im Namen des Stiftungsrates ganz herzlich.

Auch meinen Kolleginnen und Kollegen in Stiftungsrat und Anlageausschuss danke ich für ihr konstruktives Mitwirken bestens. Und ein herzlicher Dank gebührt unseren Versicherten für das uns entgegengebrachte Vertrauen.



Alfred Wyler
Presidente del Consiglio di fondazione
Präsident des Stiftungsrates
Président du Conseil de fondation

Perspectives

La Caisse de pensions Poste a maîtrisé ce troisième exercice avec succès. Durant l'année en cours, il reste au Conseil de fondation à prendre d'autres décisions d'une grande portée pour l'avenir de la caisse et de ses assurés. L'objectif essentiel de ces orientations reste la consolidation de la base financière.

Il convient notamment de garder les points suivants à l'esprit

- les rentes actuelles et futures doivent être assurées
- les prestations proposées doivent être adaptées aux besoins
- la retraite anticipée doit rester possible, même pour les revenus les plus faibles
- dans la mesure du possible, les futurs plans de prévoyance ne doivent pas réduire les prestations.

Le reste du financement par la Confédération du découvert technique du bilan d'ouverture au 1.1.2002 est encore en suspens. La Confédération soumet toute participation éventuelle au financement du découvert technique à certaines conditions, entre autres le remplacement du système de primauté des prestations par le système de primauté des cotisations. Le Conseil de fondation va examiner en détail les avantages et les inconvénients de la question de la primauté avant de décider de la suite de la procédure.

Pour ce qui est des placements, il convient de continuer à mettre en œuvre de façon optimale la stratégie décidée (en tenant compte de la capacité et de la volonté de prendre des risques) et d'atteindre les objectifs de rendement fixés.

Les questions relatives à la prévoyance sont aussi omniprésentes au niveau politique: la Confédération, le Parlement et les commissions débattent intensément de la future configuration de la prévoyance professionnelle.

Remerciements

Les collaborateurs de la Direction de la Caisse de pensions Poste ont démontré leurs compétences et leur engagement permanent pour améliorer la qualité des prestations de service. Grâce à des courriers d'informations et à des renseignements transparents, complets et actuels, une grande partie des incertitudes perceptibles chez les assurés ont pu être levées. Je les en remercie chaleureusement, personnellement et au nom du Conseil de fondation.

Je remercie également mes collègues du Conseil de fondation et du Comité de placements pour leur coopération constructive. Enfin, nos assurés méritent des remerciements chaleureux pour la confiance qu'ils nous témoignent.

Andreas Furler

Sette figli

Manager Ambiente ed energia

La Posta Svizzera, Immobili

Siebenfacher Familienvater

Umwelt- und Energiemanager

Die Schweizerische Post,

Immobilien

Père de sept enfants

Manager Environnement et
énergie

La Poste Suisse, Immobilier



« Nel corso della mia vita voglio prepararmi alla terza età e cercare di trovare armonia ed equilibrio per quel che concerne le mie condizioni fisiche, intellettuali e psichiche. Cerco di vivere la mia vita in modo che nessuna di queste componenti ne venga a soffrire.

Anche nella mia vita professionale questo principio a tre assume un ruolo importante. In questo ambito cerco di far armonizzare ecologia, economia e considerazione d'ordine sociale. »

« Im Laufe meines Lebens möchte ich mich auf das Altsein vorbereiten und versuchen, eine Harmonie und Ausgeglichenheit betreffend körperliche, geistige und seelische Verfassung zustande zu bringen. Ich probiere das Leben so zu leben, dass es nicht zu Lasten irgendeiner dieser drei Komponenten geht. Auch in meinem Beruf spielt dieses Dreierprinzip eine grosse Rolle. Dabei versuche ich die Werte Ökologie, Ökonomie und Soziales in Einklang zu bringen. »

« Je voudrais me préparer progressivement au cours de ma vie à vieillir et essayer de trouver une harmonie et un équilibre entre la condition physique, l'intellect et la disposition d'esprit. J'essaye de vivre mon existence de façon à ce qu'aucun de ces trois éléments ne soit lésé. Dans mon travail aussi, les trois sont essentiels. J'essaye de les concilier avec des valeurs comme l'écologie, l'économie et le civisme. »

GENERATIONENWECHSEL

Cambio generazionale

Lunga vita

In Svizzera la durata probabile di vita alla nascita continua ad aumentare: mentre nel 1880 per le donne era ancora di 43 anni e per gli uomini di 41, oggi è praticamente **raddoppiata**, e cioè è di 83, rispettivamente 78 anni!

Ma anche per le persone anziane la media della durata restante di vita aumenta incessantemente: in media una donna di 65 anni può vivere ancora 21 anni, mentre un uomo della stessa età può vivere ancora 17 anni.

Dal grafico qui sotto risulta come si è sviluppata la durata probabile di vita e come potrebbe svilupparsi in futuro:

Langes Leben

In der Schweiz steigt die durchschnittliche Lebenserwartung bei Geburt stetig an: Lag sie im Jahre 1880 für Frauen noch bei 43, für Männer bei 41 Jahren, liegt sie heute **fast doppelt** so hoch, nämlich bei 83 respektive 78 Jahren!

Aber auch für ältere Menschen nimmt die durchschnittliche restliche Lebenserwartung unaufhörlich zu: Als 65-jährige Frau hat man heute im Schnitt noch rund 21 Jahre, als 65-jähriger Mann noch rund 17 Jahre zu leben.

Wie sich die Lebenserwartung entwickelt hat und wie es weitergehen könnte, verdeutlicht die unten stehende Grafik:

Changement des générations

Longue vie

L'espérance de vie moyenne à la naissance ne cesse d'augmenter en Suisse: alors qu'elle était de 43 ans pour les femmes et de 41 ans pour les hommes en 1880, elle a **presque doublé** aujourd'hui, passant respectivement à 83 et 78 ans!

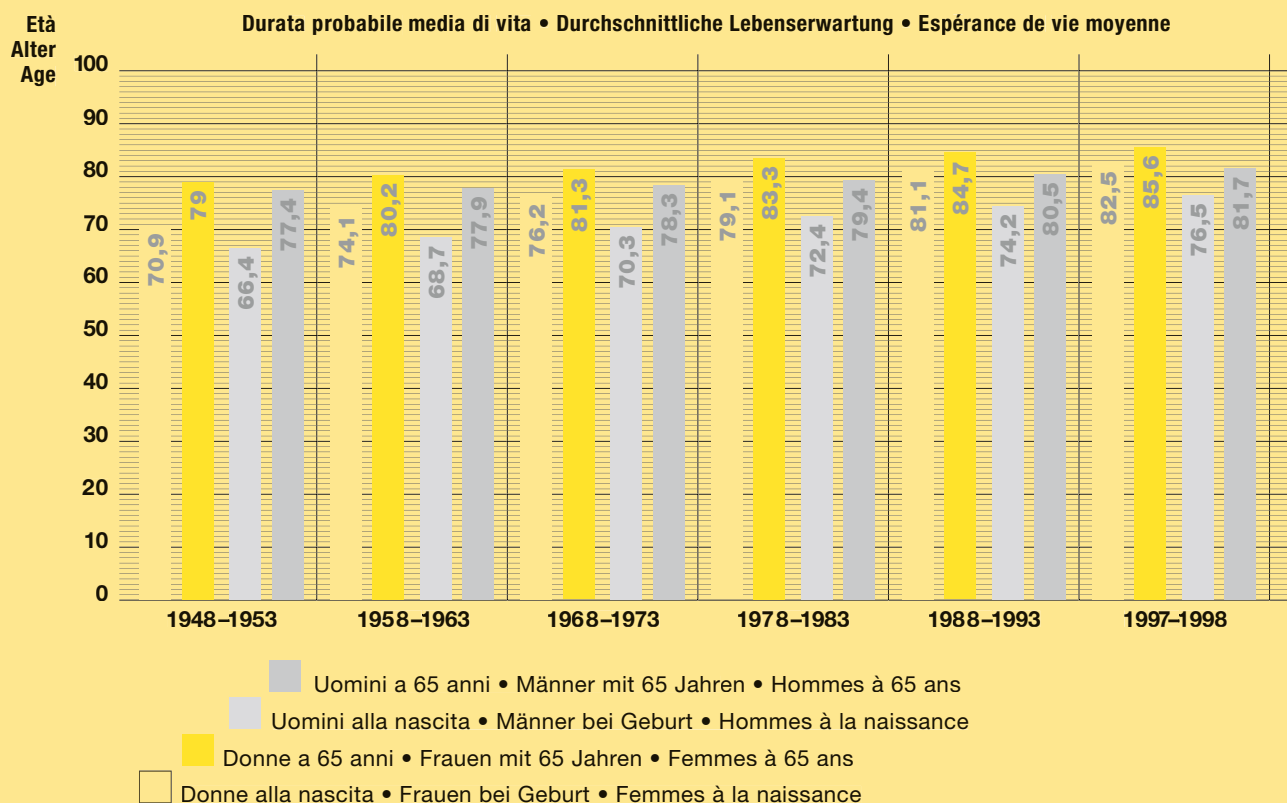
Mais l'espérance de vie moyenne des personnes âgées ne cesse elle aussi de s'élever: de nos jours, une femme de 65 ans a encore 21 ans à vivre en moyenne, 17 ans pour un homme de 65 ans.

Le graphique ci-dessous illustre comment l'espérance de vie s'est développée et comment elle devrait évoluer:

Sviluppo della durata probabile di vita dal 1948 al 2060, in anni

Entwicklung der Lebenserwartung seit 1948 bis 2060, in Jahren

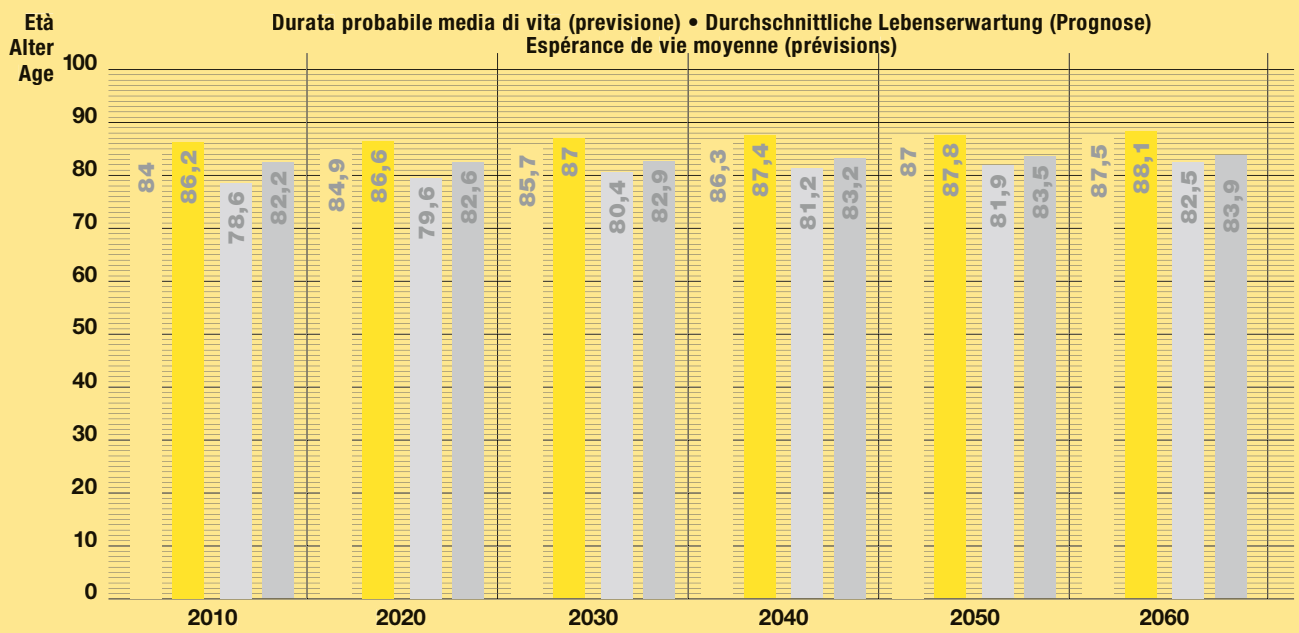
Evolution de l'espérance de vie de 1948 à 2060, en années



Fonte: Statistiche AVS 2004, Ufficio federale delle assicurazioni sociali

Quelle: AHV-Statistik 2004, Bundesamt für Sozialversicherung

Source: Statistiques AVS 2004, Office fédéral des assurances sociales



- Uomini a 65 anni • Männer mit 65 Jahren • Hommes à 65 ans
- Uomini alla nascita • Männer bei Geburt • Hommes à la naissance
- Donne a 65 anni • Frauen mit 65 Jahren • Femmes à 65 ans
- Donne alla nascita • Frauen bei Geburt • Femmes à la naissance



Sviluppo demografico

Con l'aumento della durata probabile di vita aumenta anche il numero dei beneficiari di rendite di vecchiaia ovvero aumenta il periodo di versamento del rendite. Contemporaneamente il gruppo di coloro che pagano i contributi diventa proporzionalmente inferiore. Da ciò risulta che il rapporto di finanziamento si sposta sempre più dalla parte dei giovani. Ciò significa che si ha una nuova distribuzione a carico degli assicurati attivi e a favore dei pensionati.

Affinché questa evoluzione non conduca né a scontento né a un conflitto tra generazioni, le organizzazioni mantello dei giovani (Federazione svizzera delle associazioni giovanili) e delle persone anziane (Federazione associazioni dei pensionati e d'autoaiuto in Svizzera) hanno firmato nell'agosto 2002 un cosiddetto contratto tra le generazioni. Con questo contratto si vuole evitare che si venga a creare un clima ostile alle persone anziane. Il contratto si orienta sulla **solidarietà finanziaria tra le generazioni**. Lo scopo economico è la **garanzia della previdenza per la vecchiaia**.

Conseguenze

La durata probabile di vita degli assicurati in età per beneficiare di una rendita, rilevata statisticamente, è un importante fattore per il calcolo delle (probabili) prestazioni di vecchiaia. Se la durata probabile di vita aumenta, le **basi di calcolo devono essere adattate**, affinché rimangano garantite le prestazioni per chi ne beneficia attualmente e anche per le generazioni future. Che a causa di questo fabbisogno maggiorato sia necessario un aumento dei contributi per le persone attive è evidente, come anche il fatto che il cosiddetto tasso di conversione debba essere abbassato oppure che le rendite non possano essere adattate al carovita.

Quindi lo sviluppo positivo della durata probabile di vita è diventato nel contempo un **punto di frizione tra le generazioni**. **Comprensione, tolleranza e solidarietà** tra giovani e anziani sono ora particolarmente importanti. Solo insieme e dialogando vicendevolmente potremo affrontare con successo le future sfide!

Demografische Entwicklung

Durch die steigende Lebenserwartung erhöht sich auch die Zahl der Bezügerinnen und Bezüger von Altersleistungen, bzw. die Bezugsdauer von Rentenzahlungen steigt. Gleichzeitig wird die Gruppe derjenigen, welche Beiträge zahlt, verhältnismässig kleiner. Daraus resultiert, dass sich das Finanzierungsverhältnis zunehmend auf die Seite der Jungen verschiebt. Das heisst, es entsteht eine Umverteilung zu Lasten der aktiven Versicherten und zu Gunsten der Rentner.

Damit diese Entwicklung weder zu Unfrieden noch zu einem Konflikt zwischen den Generationen führt, haben die Dachorganisationen der jungen (Verband der Schweizer Jugendorganisationen) und der älteren Menschen (Vereinigung aktiver Senioren- und Selbsthilfe-Organisationen der Schweiz) im August 2002 einen sogenannten Generationenvertrag unterzeichnet. Mit diesem soll vermieden werden, dass in der Schweiz ein altersfeindliches Klima entsteht. Der Vertrag ist ausgerichtet auf die **finanzielle Solidarität zwischen den Generationen**. Das wirtschaftliche Ziel ist die **Sicherung der Altersvorsorge**.

Auswirkungen

Die statistisch ermittelte Lebenserwartung von Versicherten im Rentenbezugsalter ist ein wichtiger Faktor für die Berechnung der (voraussichtlichen) Altersleistungen. Erhöht sich also die durchschnittliche Lebenserwartung, müssen die **Berechnungsgrundlagen angepasst** werden, damit die Leistungen für die aktuell beziehende und für die nachrückende Generation gewährleistet bleiben. Dass es bei diesem finanziellen Mehrbedarf zu erhöhten Beiträgen für die Erwerbstätigen kommen kann, wird ebenso nachvollziehbar wie die Tatsache, dass der sogenannte Umwandlungssatz gesenkt werden muss oder Renten nicht der Teuerung angepasst werden können.

Die erfreuliche Entwicklung der Lebenserwartung ist also gleichzeitig zum **Knackpunkt der Generationen** geworden. **Verständnis, Toleranz und Solidarität** zwischen Jung und Alt sind nun besonders wichtig. – Nur gemeinsam und im Dialog miteinander können wir die kommenden Herausforderungen meistern!

Evolution démographique

L'augmentation de l'espérance de vie élève le nombre de bénéficiaires de la prévoyance vieillesse et allonge la durée des versements des rentes. Dans le même temps, le nombre de ceux qui paient des cotisations se réduit proportionnellement. Il en résulte que la part de financement repose de plus en plus sur les jeunes. Cela signifie que la redistribution se fait au détriment des assurés actifs et à la faveur des rentiers.

Pour que cette évolution ne conduise pas à des frustrations et n'amène pas un conflit entre les générations, les organisations faitières des jeunes (Conseil suisse des activités de jeunesse) et des aînés (Fédération des associations des retraités et de l'entraide suisse) ont signé en août 2002 ce qu'on appelle un pacte intergénérationnel. Ce dernier vise à éviter que ne s'instaure en Suisse un climat hostile aux personnes âgées. Le contrat est orienté vers la **solidarité financière entre les générations**. L'objectif économique est de **garantir la prévoyance vieillesse**.

Conséquences

Les statistiques d'espérance de vie pour les assurés en âge de bénéficier d'une rente sont un facteur important à partir duquel est calculée la prévoyance vieillesse (probable). Si l'espérance de vie moyenne augmente, les **principes de calcul doivent être adaptés**, afin que les prestations bases restent garanties pour la génération actuellement bénéficiaire ainsi que pour la génération suivante. Il est clair que ce besoin financier supplémentaire peut conduire à augmenter les cotisations de la population active; il est aussi concevable que, de ce fait, le taux de conversion doit être réduit ou que les rentes ne peuvent pas être adaptées au renchérissement.

Ainsi, l'évolution favorable de l'espérance de vie est en même temps devenu un **enjeu crucial pour les générations**. **Compréhension, tolérance et solidarité** entre les jeunes et leurs aînés sont désormais essentiels. Ce n'est qu'ensemble et dans le dialogue que nous pourrons faire face aux défis à venir.



Rundsicht

Die Pensionskasse Post schaut zurück.
Und gleichzeitig vorwärts. Damit verschafft sie sich
die notwendige Rundsicht.

Panoramica

La Cassa pensioni Posta guarda dietro di sé.
E contemporaneamente guarda in avanti. Questo le
permette di farsi la necessaria visione d'insieme.

Cambiamenti in seno al Consiglio di fondazione

Alfred Wyler ha assunto il 1° gennaio 2004, come primo rappresentante dei dipendenti, la presidenza del Consiglio di fondazione. Contemporaneamente Rolf Hasler ha assunto, come rappresentante del datore di lavoro, la funzione di vicepresidente.

Nel corso dell'esercizio finanziario si sono avuti due mutamenti tra i rappresentanti dei dipendenti: hanno lasciato il Consiglio di fondazione al 30 aprile Michel Gobet, al 31 luglio Claude Dancet. Al loro posto il Sindacato Comunicazione ha nominato Marianne Probst e Ephrem Theurillat.

L'Amministrazione ringrazia cordialmente i membri uscenti per il loro impegno e porge loro i migliori auguri per il futuro. Ai neoeletti l'Amministrazione augura che la loro nuova e impegnativa attività in seno al Consiglio di fondazione della Cassa pensioni Posta apporti loro gioia e successi.

Composizione del Consiglio di fondazione

Il 31.12.2004 il Consiglio di fondazione era composto come segue:

Personelle Veränderungen im Stiftungsrat

Herr Alfred Wyler hat am 1. Januar 2004 als erster Arbeitnehmervertreter das Amt des Präsidenten des Stiftungsrates übernommen. Gleichzeitig übernahm Rolf Hasler als Arbeitgebervertreter die Funktion des Vizepräsidenten.

Im Berichtsjahr hat es bei den Arbeitnehmervertretern zwei Mutationen gegeben: Michel Gobet ist per 30. April, Claude Dancet per 31. Juli 2004 aus dem Stiftungsrat ausgetreten. Als Ersatz hat die Gewerkschaft Kommunikation Frau Marianne Probst und Herrn Ephrem Theurillat gewählt.

Die Geschäftsstelle dankt den zurückgetretenen Mitgliedern für ihren Einsatz und wünscht ihnen alles Gute für die Zukunft. Den Neugewählten wünscht die Geschäftsstelle viel Freude und Erfolg in der interessanten und anspruchsvollen Tätigkeit im Stiftungsrat der Pensionskasse Post.

Zusammensetzung des Stiftungsrates

Am 31.12.2004 setzte sich der Stiftungsrat wie folgt zusammen:

Vue d'ensemble

La Caisse de pensions Poste jette un coup d'œil en arrière. Tout en regardant vers l'avenir. Histoire d'avoir une bonne vue d'ensemble.

Mutations de personnel au sein du Conseil de fondation

En tant que premier représentant des employés, Alfred Wyler a pris le 1^{er} janvier 2004 les fonctions de président du Conseil de fondation. En même temps, le représentant de l'employeur Rolf Hasler a pris le poste de vice-président.

Au cours de l'exercice, deux mutations ont eu lieu parmi les représentants des employés: Michel Gobet a quitté le Conseil de fondation le 30 avril 2004 et Claude Dancet le 31 juillet 2004. Pour les remplacer, le Syndicat de la communication a choisi Marianne Probst et Ephrem Theurillat.

La Direction remercie les membres qui ont démissionné de leur engagement et est de tout cœur avec eux pour l'avenir. Elle souhaite aux nouveaux arrivants beaucoup de plaisir et de succès dans leurs activités, aussi intéressantes qu'exigeantes, au sein du Conseil de fondation de la Caisse de pensions Poste.

Composition du Conseil de fondation

Au 31.12.2004, la composition du Conseil de fondation était la suivante:

Rappresentanti dipendenti Arbeitnehmervertreter Représentants des employés

Alfred Wyler	presidente, segretario centrale Sindacato Comunicazione	Präsident, Zentralsekretär der Gewerkschaft Kommunikation	président, secrétaire central du Syndicat de la communication
Beat Hämmerle	membro Sindacato transfair	Mitglied Gewerkschaft transfair	membre du Syndicat transfair
Mario Longinotti	membro Sindacato Comunicazione	Mitglied Gewerkschaft Kommunikation	membre du Syndicat de la communication
Marianne Probst	membro Sindacato Comunicazione	Mitglied Gewerkschaft Kommunikation	membre du Syndicat de la communication
Ephrem Theurillat	membro Sindacato Comunicazione	Mitglied Gewerkschaft Kommunikation	membre du Syndicat de la communication

Rappresentanti datore di lavoro Arbeitgebervertreter Représentants de l'employeur

Rolf Hasler	vicepresidente, responsabile Personale Posta, membro della Direzione del gruppo Posta Vizepräsident, Leiter Personal, Mitglied der Konzernleitung Post vice-président, directeur du personnel, membre de la Direction du groupe Poste
Jürg Bucher	responsabile PostFinance, membro della Direzione del gruppo Posta Leiter PostFinance, Mitglied der Konzernleitung Post directeur de PostFinance, membre de la Direction du groupe Poste
Martine Fivaz Wyrsch	segretariato generale Servizio giuridico Posta Generalsekretariat Rechtsdienst Post secrétariat général service juridique Poste
Walter Knobel	vicecapo progetto REMA Stellvertretender Projektleiter REMA chef de projet suppléant REMA
Fritz Schmutz	pensionato, ex responsabile Personale Posta Rentner, ehemals Leiter Personal Post ancien directeur du personnel Poste, rentier

Composizione dell'Amministrazione

Il 31.12.2004 l'Amministrazione della Cassa pensioni Posta era composta dalle persone seguenti:

Zusammensetzung der Geschäftsstelle

Die Geschäftsleitung der Pensionskasse Post bestand per 31.12.2004 aus folgenden Personen:

Composition de la Direction

Au 31.12.2004, la Direction de la Caisse de pensions Poste était composée des personnes suivantes:

Walter Kohler	direttore Geschäftsführer directeur
Urs Buess	responsabile Organizzazione e informatica Leiter Organisation und Informatik responsable Organisation et informatique
Andres Haueter	responsabile Gestione patrimoniale Leiter Vermögensverwaltung responsable Gestion de fortune
Jean-Jacques von Erlach	responsabile Gestione dei destinatari Leiter Destinatärverwaltung responsable Gestion des destinataires
Bernhard Zumbrunn	responsabile Finanze Leiter Finanzen responsable Finances

Costi amministrativi e salari

Le aziende correlate versano un contributo ai costi amministrativi di CHF 150.– per destinatario. Tra il 2002 e il 2004 questi contributi non sono stati completamente utilizzati. Gli eccedenti dal conto amministrazione sono stati accantonati per futuri investimenti straordinari (come costi per infrastruttura e progetti). Alla fine del 2004 questi accantonamenti ammontavano a 7,8 milioni di CHF. Sulla loro utilizzazione decide il Consiglio di fondazione.

Lo scorso anno sono stati versati ai membri del Consiglio di fondazione e del Comitato investimenti CHF 88 000.– di indennizzo. I salari ai cinque membri dell'Amministrazione ammontavano in totale a CHF 868 000.– circa.

Investimenti patrimoniali

La Cassa pensioni Posta ha ricevuto nel dicembre 2004 l'ultima rata ordinaria del versamento del capitale di copertura e nel gennaio 2005 il pagamento finale della Confederazione. Il 31.12.2004 il patrimonio ammontava a 11,3 miliardi di CHF. La rendita lorda degli investimenti patrimoniali era in totale di un buon 4,96% e questo grazie in particolare alla buona performance delle azioni e degli immobili.

Verwaltungskosten und Löhne

Die angeschlossenen Unternehmen leisten einen Verwaltungskostenbeitrag von CHF 150.– je Destinatär. In den Jahren 2002 bis 2004 wurden diese Beiträge nicht vollumfänglich beansprucht. Die Überschüsse aus der Verwaltungsrechnung wurden für zukünftige ausserordentliche Investitionen (wie Infrastruktur- und Projektkosten) zurückgestellt. Ende 2004 betrug diese Rückstellungen 7,8 Mio. CHF. Über die Verwendung entscheidet der Stiftungsrat.

Im vergangenen Jahr wurden CHF 88 000.– als Entschädigungen an die Mitglieder des Stiftungsrates und des Anlageausschusses ausbezahlt. Die Löhne an die fünf Mitglieder der Geschäftsleitung betragen insgesamt rund CHF 868 000.–.

Vermögensanlagen

Die Pensionskasse Post hat im Dezember 2004 die letzte ordentliche Rate der Überweisung des Deckungskapitals und im Januar 2005 die Schlusszahlung vom Bund erhalten. Am 31.12.2004 betrug das Vermögen rund 11,3 Mia. CHF. Die Bruttorendite aus den Vermögensanlagen lag bei insgesamt guten 4,96% und ist insbesondere auf die erfreuliche Performance der Aktien und Immobilien zurückzuführen.

Frais d'administration et salaires

Les entreprises affiliées versent une contribution aux frais d'administration de CHF 150.– par destinataire. Entre 2002 et 2004, ces sommes n'ont pas été complètement utilisées. Les excédents du compte d'administration ont été mis en réserve pour des investissements futurs extraordinaires (comme les frais d'infrastructure et de projets). Fin 2004, ces réserves s'élevaient à 7,8 millions de CHF. Leur utilisation dépend du Conseil de fondation.

L'année dernière, CHF 88 000.– d'indemnités ont été versés aux membres du Conseil de fondation et du Comité de placements. Le total des salaires des cinq membres de la Direction s'est élevé à environ CHF 868 000.–.

Placements

En décembre 2004, la Caisse de pensions Poste a touché le dernier versement du capital de couverture et en janvier 2005 le règlement final de la Confédération. Le 31.12.2004 le patrimoine se chiffrait environ à 11,3 milliards de CHF. Le rendement brut des placements s'élevait au total à 4,96% au moins, chiffre à rapprocher des performances satisfaisantes des actions et de l'immobilier.

Prestiti ipotecari

Nel 2004 la Cassa pensioni Posta ha trasferito tutti i prestiti ipotecari dei collaboratori della Posta a PostFinance oppure a terzi.

Gestione dei rischi

Nell'anno d'esercizio il Consiglio di fondazione si è intensamente occupato della questione relativa alla gestione dei rischi. Ha autorizzato un posto supplementare, che si occuperà di pilotare i rischi della Cassa pensioni Posta. Si tratterà, tra l'altro, della creazione di un sistema di indici, del controlling strategico e operativo come anche delle analisi attuariali. Il nuovo posto dipende direttamente dal direttore.

Prospettive

Importanti progetti aspettano la Cassa pensioni Posta nel 2005. Prima di tutto ci sarà il passaggio dal primato delle prestazioni al primato dei contributi, la gestione dei rischi, la realizzazione definitiva dell'introduzione dei principi contabili secondo Swiss GAAP FER 26, l'applicazione del concetto di previdenza per le società del gruppo e la revisione totale dei piani di previdenza.

Hypothekendarlehen

Die Pensionskasse Post hat im Jahr 2004 sämtliche Hypothekendarlehen für Mitarbeitende der Post an PostFinance oder Dritte übertragen.

Risikomanagement

Der Stiftungsrat hat sich im Berichtsjahr intensiv mit den Fragen des Risikomanagements befasst. Er hat eine zusätzliche Stelle bewilligt, die sich mit der Steuerung der Risiken der Pensionskasse Post befassen wird. Dazu gehören der Aufbau eines Kennzahlensystems, das strategische und operative Controlling wie auch versicherungsmathematische Analysen. Die neue Stelle wird direkt dem Geschäftsführer unterstellt.

Ausblick

Das Jahr 2005 steht im Zeichen wichtiger Projekte. Im Vordergrund stehen der Wechsel vom Leistungs- zum Beitragsprimat, das Risikomanagement, die definitive Umsetzung der Einführung der Rechnungslegungsvorschriften nach Swiss GAAP FER 26, die Umsetzung des Vorsorgekonzepts für Konzerngesellschaften sowie die Totalrevision der Vorsorgepläne.

Prêts hypothécaires

En 2004, la Caisse de pensions Poste a transféré tous les prêts hypothécaires des collaborateurs de la Poste à PostFinance ou à des tiers.

Gestion du risque

Au cours de l'exercice sous revue, le Conseil de fondation s'est activement penché sur la question de la gestion du risque. Il a créé un poste supplémentaire, dont les fonctions couvrent la gestion des risques de la Caisse de pensions Poste. Cela comprend aussi la mise en place d'un système de chiffrage, d'un controlling stratégique et opérationnel ainsi que des analyses actuarielles. Ce nouveau poste dépend directement du directeur.

Perspectives

L'année 2005 est placée sous le signe d'importants projets. On peut citer en premier lieu le changement de la primauté des prestations à celle des cotisations, la gestion du risque, la mise en œuvre définitive des directives de présentation des comptes conformément à la Swiss GAAP RPC 26, la mise en œuvre d'un concept de prévoyance pour les sociétés du groupe, ainsi qu'une révision totale des plans de prévoyance.



Doris Zwahlen

*Single woman
Client Service Assistant,
Mailsource AG
doris.zwahlen@bluewin.ch*

*Single-Frau
Client Service Assistant,
Mailsource AG
doris.zwahlen@bluewin.ch*

*Femme célibataire
Client Service Assistant,
Mailsource AG
doris.zwahlen@bluewin.ch*

« Mi rallegro di ogni giorno in cui divento più vecchia, perché prendo la vita come viene e non ci penso troppo. In questo senso non ho nessun obiettivo speciale. Cerco semplicemente di vivere il momento attuale. Di diventare vecchia non mi preoccupa per niente. Anzi: più il tempo passa più divento paziente e comprensiva. E poi penso che con l'età automaticamente si installi una certa armonia. »

« Ich freue mich auf jeden Tag, den ich älter werde, denn ich nehme das Leben so, wie es kommt, und mache mir nicht so viele Gedanken. Lebensziel in dem Sinne habe ich keines. Ich versuche einfach, im Moment zu leben. Im Jetzt. Über das Älterwerden mache ich mir keine Sorgen. Im Gegenteil: Ich werde je länger, je geduldiger und verständnisvoller. Zudem denke ich, dass sich mit dem Alter automatisch Harmonie einstellt. »

« Je me réjouis tous les jours de vieillir, car je prends la vie comme elle vient et je ne me fais pas de soucis. En ce sens, que je n'ai pas de but précis dans la vie. J'essaye de vivre simplement l'instant présent. Ici et maintenant. Je ne m'inquiète pas de prendre de l'âge. Au contraire: plus je vieillis, plus je suis patiente et compréhensive. Je pense de plus que l'harmonie va de pair avec l'âge. »

Bilancio al 31 dicembre 2004 in franchi svizzeri (versione breve)

Attivi	2004	2003
Investimenti	11 294 721 932	11 068 682 402
Ratei e risconti attivi	72 792 906	38 908 105
Totale Attivi	11 367 514 838	11 107 590 507
Passivi	2004	2003
Debiti	8 424 871	5 411 109
Ratei e risconti passivi	14 002 732	12 283 544
Riserva di contributi del datore di lavoro	55 000 000	0
Accantonamenti non tecnici	325 272	0
Capitali di previdenza e accantonamenti tecnici	11 951 364 012	12 319 161 767
Riserva per le fluttuazioni di valore	0	0
Capitale fondazione / Copertura insufficiente al 1.1	-1 229 265 913	-1 690 038 424
Finanziamento deficit PPRS al 1.1.2002	35 836 002	0
Ricavi eccedenti esercizio	531 827 863	460 772 511
Capitale fondazione / Copertura insufficiente al 31.12	- 661 602 048	-1 229 265 913
Totale Passivi	11 367 514 838	11 107 590 507

Conto d'esercizio 2004 in franchi svizzeri (versione breve)

Conto assicurazione	2004	2003
Contributi e apporti ordinari e altri	464 698 179	476 479 981
Prestazioni di entrata	51 061 940	66 079 730
Apporti provenienti da contributi e prestazioni di entrata	515 760 119	542 559 711
Rendite	- 582 146 264	- 558 442 953
Prestazioni in capitale	- 17 995 702	- 6 049 251
Prestazioni regolamentari	- 600 141 966	- 564 492 204
Prestazioni extraregolamentari	0	0
Prestazioni di uscita	- 211 850 565	- 152 673 971
Uscite relative a prestazioni e versamenti anticipati	- 811 992 531	- 717 166 175
Costituzione/dissoluzione capitali previdenza, accantonamenti tecnici e riserve contributi	312 797 755	- 204 777 625
Costi assicurativi restanti	- 5 000 000	- 5 049 991
Risultato netto dall'attività di assicurazione	11 565 343	-384 434 080
Conto patrimoniale		
Risultato netto degli investimenti patrimoniali	518 646 096	839 768 644
Altre posizioni del conto d'esercizio		
Costituzione/dissoluzione accantonamenti non tecnici	557 729	0
Altri ricavi	11 277 044	16 189 695
Altri costi	- 29 958	- 55 253
Conti amministrativi	-10 188 391	-10 696 496
Risultato netto di altre posizioni del conto d'esercizio	1 616 424	5 437 945
Costituzione/dissoluzione riserva fluttuazioni di valore	531 827 863	460 772 511
Ricavi eccedenti prima di costituzione/dissoluzione riserva per fluttuazione di valore	0	0
Ricavi eccedenti esercizio	531 827 863	460 772 511

Bilanz per 31. Dezember 2004 in Schweizer Franken (Kurzfassung)

Aktiven	2004	2003
Vermögensanlagen	11 294 721 932	11 068 682 402
Aktive Rechnungsabgrenzung	72 792 906	38 908 105
Total Aktiven	11 367 514 838	11 107 590 507
Passiven	2004	2003
Verbindlichkeiten	8 424 871	5 411 109
Passive Rechnungsabgrenzung	14 002 732	12 283 544
Arbeitgeber-Beitragsreserve	55 000 000	0
Nicht-technische Rückstellungen	325 272	0
Vorsorgekapitalien und technische Rückstellungen	11 951 364 012	12 319 161 767
Wertschwankungsreserve	0	0
Stiftungskapital / Unterdeckung per 1.1.	-1 229 265 913	-1 690 038 424
Ausfinanzierung Restfahbetrag BVBD per 1.1.2002	35 836 002	0
Ertragsüberschuss Geschäftsjahr	531 827 863	460 772 511
Total Stiftungskapital / Unterdeckung per 31.12.	- 661 602 048	-1 229 265 913
Total Passiven	11 367 514 838	11 107 590 507

Betriebsrechnung 2004 in Schweizer Franken (Kurzfassung)

Versicherungsteil	2004	2003
Ordentliche und übrige Beiträge und Einlagen	464 698 179	476 479 981
Eintrittsleistungen	51 061 940	66 079 730
Zufluss aus Beiträgen und Eintrittsleistungen	515 760 119	542 559 711
Rentenleistungen	- 582 146 264	- 558 442 953
Kapitalleistungen bei Pensionierung	- 17 995 702	- 6 049 251
Reglementarische Leistungen	- 600 141 966	- 564 492 204
Ausserreglementarische Leistungen	0	0
Austrittsleistungen	- 211 850 565	- 152 673 971
Abfluss für Leistungen und Vorbezüge	- 811 992 531	- 717 166 175
Bildung /Auflösung Vorsorgekapitalien, technische Rückstellungen und Beitragsreserven	312 797 755	- 204 777 625
Übriger Versicherungsaufwand	- 5 000 000	- 5 049 991
Netto-Ergebnis aus dem Versicherungsteil	11 565 343	-384 434 080
Vermögensteil		
Netto-Ergebnis aus Vermögensanlage	518 646 096	839 768 644
Weitere Posten der Betriebsrechnung		
Bildung /Auflösung nicht-technische Rückstellungen	557 729	0
Sonstiger Ertrag	11 277 044	16 189 695
Sonstiger Aufwand	- 29 958	- 55 253
Verwaltungsaufwand	-10 188 391	-10 696 496
Netto-Ergebnis aus weiteren Posten Betriebsrechnung	1 616 424	5 437 945
Ertragsüberschuss vor Bildung /Auflösung Wertschwankungsreserve	531 827 863	460 772 511
Bildung /Auflösung Wertschwankungsreserven	0	0
Ertragsüberschuss Geschäftsjahr	531 827 863	460 772 511

Bilan au 31 décembre 2004 en francs suisses (résumé)

Actif	2004	2003
Placements	11 294 721 932	11 068 682 402
Compte de régularisation actif	72 792 906	38 908 105
Total Actif	11 367 514 838	11 107 590 507
Passif	2004	2003
Dettes	8 424 871	5 411 109
Compte de régularisation passif	14 002 732	12 283 544
Réserve de cotisations de l'employeur	55 000 000	0
Provisions non techniques	325 272	0
Capitaux de prévoyance et provisions techniques	11 951 364 012	12 319 161 767
Réserve pour fluctuation de valeurs	0	0
Capital de la fondation / découvert au 1.1	-1 229 265 913	-1 690 038 424
Financement du découvert résiduel de la PPRS du 1.1.2002	35 836 002	0
Excédent des produits de l'exercice	531 827 863	460 772 511
Capital de la fondation / découvert au 31.12	- 661 602 048	-1 229 265 913
Total Passif	11 367 514 838	11 107 590 507

Compte d'exploitation 2004 en francs suisses (résumé)

Assurance	2004	2003
Cotisations et apports ordinaires et autres	464 698 179	476 479 981
Prestations d'entrée	51 061 940	66 079 730
Apports provenant de cotisations et prestations d'entrée	515 760 119	542 559 711
Prestations de rentes	- 582 146 264	- 558 442 953
Prestations en capital	- 17 995 702	- 6 049 251
Prestations réglementaires	- 600 141 966	- 564 492 204
Prestations extraréglementaires	0	0
Prestations de sortie	- 211 850 565	- 152 673 971
Dépenses relatives aux prestations et versements anticipés	- 811 992 531	- 717 166 175
Constitution/dissolution de capitaux de prévoyance, provisions techniques et réserves de contributions	312 797 755	- 204 777 625
Charges d'assurance diverses	- 5 000 000	- 5 049 991
Résultat net de l'activité d'assurance	11 565 343	-384 434 080
Patrimoine		
Résultat net des placements	518 646 096	839 768 644
Autres postes du compte d'exploitation		
Constitution/dissolution de provisions non techniques	557 729	0
Autres produits	11 277 044	16 189 695
Autres frais	- 29 958	- 55 253
Frais d'administration	-10 188 391	-10 696 496
Résultat net des autres postes du compte d'exploitation	1 616 424	5 437 945
Excédent des produits avant constitution/dissolution de la réserve de fluctuation de valeurs	531 827 863	460 772 511
Constitution/dissolution de la réserve de fluctuation de valeurs	0	0
Excédent des produits de l'exercice	531 827 863	460 772 511

LEBENSPARTNER

Partner / Beneficiario

Beneficiare il proprio partner

Il 1° gennaio 2005 è entrata in vigore la prima revisione della LPP, la legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità. In questa legge era stato definito venti anni fa quali sono le prestazioni minime che le casse pensioni devono fornire ai loro assicurati. Con la revisione è stato possibile adattare la LPP alla situazione e alle condizioni di vita attuali.

La revisione ha apportato alcuni miglioramenti a favore degli assicurati. Ora, per esempio, nel caso di decesso di una persona assicurata celibe le casse pensioni possono versare le prestazioni anche a un/una partner sopravvissuto/a. **Posso**, ma non devono.

Qual è la situazione alla Cassa pensioni Posta?

Le nostre prestazioni in questo senso erano più progressive già prima della revisione della LPP di quanto previsto dalla legge. Da noi le coppie – anche dello stesso sesso – che vivono in concubinato, hanno **gli stessi diritti delle coppie sposate** per quel che concerne le prestazioni superstiti.

Begünstigung des Lebenspartners

Am 1. Januar 2005 trat die erste Revision des BVG, des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge, in Kraft. In diesem Gesetz wurde vor zwanzig Jahren festgehalten, welche Minimalleistungen Pensionskassen ihren Versicherten gegenüber erbringen müssen. Durch die Revision konnte das BVG den heutigen Lebensbedingungen und -umständen angepasst werden.

Dabei hat die Revision einige Verbesserungen zu Gunsten der Versicherten gebracht. Beispielsweise können Pensionskassen nun beim Todesfall einer unverheirateten versicherten Person auch Leistungen an eine/-n überlebende/-n Lebenspartner/-in ausbezahlen. Sie **können**, müssen aber nicht.

Wie sieht es bei der Pensionskasse Post aus?

Unsere diesbezüglichen Leistungen waren bereits vor der BVG-Revision fortschrittlicher als vom Gesetz vorgeschrieben. So sind bei uns Paare – auch des gleichen Geschlechts –, welche im **Konkubinat** leben, bezüglich der Hinterlassenenleistungen **den Ehepaaren gleichgestellt**.

Concubin / Bénéficiaire

Le concubin bénéficiaire

La première révision de la LPP, loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité, est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2005. Cette loi a fixé il y a vingt ans les prestations minimales que les caisses de pensions doivent fournir à leurs assurés. La révision a permis d'adapter la LPP aux conditions de vie actuelles.

Elle a apporté quelques améliorations en faveur des assurés. Par exemple, en cas de décès d'une personne assurée non mariée, les caisses de pensions peuvent désormais verser des prestations à un concubin/une concubine survivant(e). Elles **peuvent** le faire, mais n'y sont pas obligées.

Comment la situation se présente-t-elle à la Caisse de pensions Poste?

Dans ce domaine, nos prestations étaient déjà plus progressistes que la loi, avant même la révision de la LPP. Chez nous, en ce qui concerne les prestations pour survivants, les couples (même s'ils sont de même sexe) qui vivent en **concubinage** sont traités **de la même manière que les couples mariés**.

BEGÜNSTIGUNG

Desidera beneficiare il/la suo/a partner?

Si assicuri che le **condizioni** seguenti siano soddisfatte:

- Lei e il/la suo/a partner convivate more uxorio
- Avete un'economia domestica in comune
- Né lei né il/la suo/a partner siete sposati
- Lei e il/la suo/a partner non siete imparentati tra di voi
- Convivevate già prima del pensionamento
- Ha a suo carico almeno la metà dei costi per la casa o sostiene finanziariamente il/la suo/a partner
- Lei e il/la suo/a partner avete firmato e consegnato il contratto di assistenza della Cassa pensioni Posta

Inoltre, al momento del decesso, la convivenza deve già essere durata almeno due anni.

Sie möchten Ihre Lebenspartnerin bzw. Ihren Lebenspartner begünstigen? Dann prüfen Sie, ob die folgenden **Bedingungen** zutreffen:

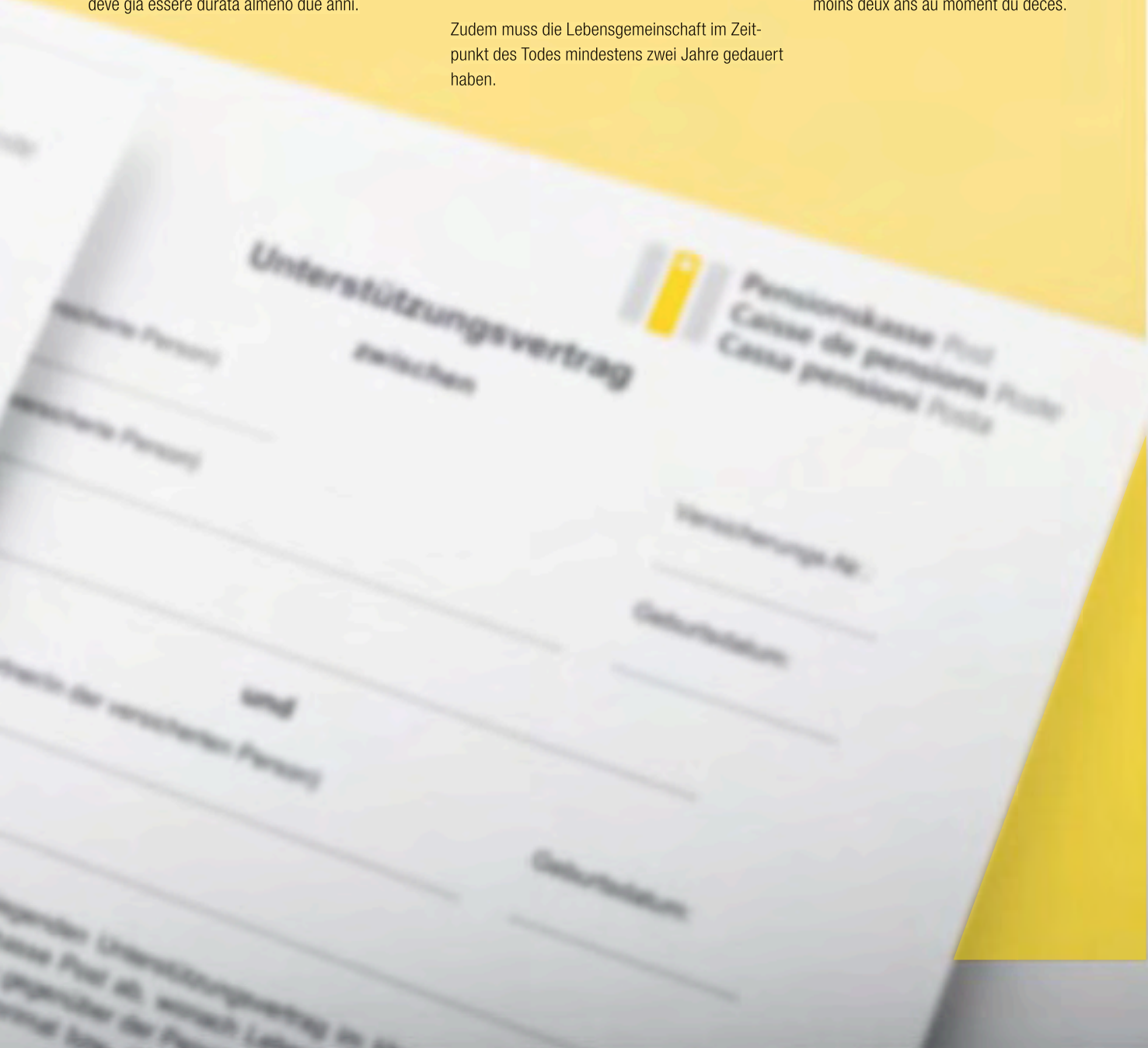
- Sie und Ihr Partner leben in einer eheähnlichen Gemeinschaft
- Sie führen einen gemeinsamen Haushalt
- Weder Sie noch Ihr Partner sind verheiratet
- Sie und Ihr Partner sind nicht miteinander verwandt
- Ihre Lebensgemeinschaft bestand bereits vor dem Altersrücktritt
- Sie tragen mindestens die Hälfte der Kosten des gemeinsamen Haushaltes oder Sie unterstützen Ihren Partner finanziell
- Sie und Ihr Partner haben den Unterstützungsvertrag der Pensionskasse Post unterzeichnet und eingereicht

Zudem muss die Lebensgemeinschaft im Zeitpunkt des Todes mindestens zwei Jahre gedauert haben.

Vous souhaitez nommer votre concubin ou votre concubine comme bénéficiaire? Il vous suffit de vérifier si les **conditions** suivantes sont bien respectées:

- Vous et votre partenaire vivez en concubinage
- Vous faites ménage commun
- Ni vous ni votre partenaire n'êtes mariés
- Vous et votre partenaire n'avez aucun lien de parenté
- Votre vie commune a débuté avant la retraite
- Vous supportez au moins la moitié des frais du ménage ou vous soutenez votre partenaire financièrement
- Vous et votre partenaire avez signé un contrat d'assistance que vous avez remis à la Caisse de pensions Poste

En outre, la vie commune doit avoir duré au moins deux ans au moment du décès.



Non ha nessun contratto? In questo caso **ordini** subito il **foglio informativo** e il **contratto di assistenza** della Cassa pensioni Posta. Oppure dia un'occhiata alla nostra homepage (www.pkpost.ch), dove potrà trovare a sua disposizione tutto il materiale.

Desidera **ulteriori informazioni** su questo argomento? Ci telefoni, i nostri collaboratori e le nostre collaboratrici saranno lieti di consigliarla. Sul certificato di previdenza sono indicati il nome e il numero di telefono della sua persona di contatto personale.

Sie haben keinen Vertrag? Dann **bestellen** Sie am besten noch heute das **Merkblatt** und den **Unterstützungsvertrag** der Pensionskasse Post. Oder bedienen Sie sich auf unserer Homepage (www.pkpost.ch), wo die Unterlagen ebenfalls für Sie bereitstehen.

Wünschen Sie **weitere Informationen** zum Thema? Dann rufen Sie uns an, unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter beraten Sie gerne. Den Namen und die Telefonnummer Ihrer persönlichen Ansprechperson finden Sie auf Ihrem Vorsorgeausweis.

Vous n'avez pas de contrat? Le mieux est de **commander** sans attendre la **fiche d'information** et le **contrat d'assistance** de la Caisse de pensions Poste. Vous pouvez également visiter notre site (www.pkpost.ch) sur lequel vous trouverez tous les documents.

Vous souhaitez des **informations complémentaires** sur ce thème? Appelez-nous, nos conseillères et nos conseillers se feront un plaisir de vous répondre. Vous trouverez le nom et le numéro de téléphone de votre personne de contact sur votre certificat de prévoyance.

Unterstützungsvertrag

Pensionskasse Post
Caisse de pensions Poste
Cassa pensioni Posta

zwischen

Versicherungs-Nr.:

Geburtsdatum:

und


Geburtsdatum:

Otto Studer

*Pensionato, 92 anni
Non ha paura delle nuove
tecnologie (Internet,
cellulare, ecc.)*

*92-jähriger Rentner
Obne Berührungsangst vor
neuen Technologien
(Internet, Handy usw.)*

*Rentier de 92 ans
Sans appréhension envers
les nouvelles technologies
(Internet, portable, etc.)*



« Ich empfinde eine tiefe Dankbarkeit für alles, was ich erleben durfte. Die treibende Kraft für mein langes Leben sehe ich in jahrzehntelanger reger körperlicher und geistiger Tätigkeit. Dabei habe ich stets auf meine Atmung und meine Ernährung geachtet. Ich bin überzeugt, dies – gepaart mit Freude und Zufriedenheit – sind die Quellen, die mich gesund und jung erhalten haben. »

« Sono molto grato per tutto quello che ho potuto fare e vedere durante la mia vita. Secondo me tutto sta nell'attività fisica e intellettuale. Ho sempre cercato di fare attenzione alla mia respirazione e alla mia alimentazione. Sono convinto che a questo – insieme al buon umore e alla soddisfazione – devo le mie buone condizioni di salute e la buona forma. »

« J'ai une profonde gratitude pour tout ce que j'ai pu vivre. Dans ma longue vie, j'ai trouvé l'énergie d'avancer en exerçant depuis des années, régulièrement, mon corps et mon esprit. J'ai aussi toujours fait attention à ma respiration et à mon alimentation. Je suis persuadé que c'est là le secret qui m'a maintenu jeune et en bonne santé, avec la joie et la satisfaction. »

Bekanntmachung

Unbekanntes wird bekannt: dank der Bekanntmachung der versicherungstechnischen Informationen.

Comunicazione

Cose sconosciute diventano note: grazie al fatto che si rendono note le informazioni tecnico-assicurative.

Publication

La Caisse de pensions Poste joue la transparence en publiant des informations actuarielles.

Bilanci tecnico-assicurativi al 31.12.2004 e al 31.12.2003

Versicherungstechnische Bilanzen per 31.12.2004 und 31.12.2003

Bilans actuariels au 31.12.2004 et au 31.12.2003

	31.12.2004 CHF	31.12.2003 CHF
Capitale di previdenza esistente / Vorhandenes Vorsorgevermögen Patrimoine de prévoyance disponible	11 289 761 964	11 089 895 854
Prestazioni per pensionati/Leistungen für Rentenbezüger/Prestations versées aux bénéficiaires de rentes	6 754 150 323	6 618 273 720
Prestazioni per membri attivi secondo il primato delle prestazioni*/Leistungen für aktive Mitglieder nach dem Leistungsprimat*/Prestations versées aux membres actifs primauté des prestations*	5 097 634 639	5 606 473 883
Prestazioni per membri attivi secondo il primato dei contributi/Leistungen für aktive Mitglieder nach dem Beitragsprimat/Prestations versées aux membres actifs primauté des cotisations	76 513 344	71 696 833
Riserve di sicurezza/Sicherheitsreserven/Réserves de garantie	23 065 706	22 717 331
Totale capitali di previdenza e accantonamenti di previdenza Total Vorsorgekapitalien und Vorsorgerückstellungen Total capitaux de prévoyance et provisions de prévoyance	11 951 364 012	12 319 161 767
Copertura insufficiente tecnico-assicurativa Versicherungstechnische Unterdeckung Sous-couverture actuarielle	- 661 602 048	-1 229 265 913

* Gli accantonamenti per membri attivi hanno potuto essere ridotti di 531,3 milioni di CHF in seguito alle decisioni del Consiglio di fondazione sul finanziamento a costi neutrali del pensionamento flessibile e delle pensioni transitorie AVS.

* Die Rückstellungen für aktive Mitglieder konnten als Folge der Beschlüsse des Stiftungsrates zur kostenneutralen Finanzierung der flexiblen Pensionierung und der AHV-Überbrückungsrenten um 531,3 Mio. CHF reduziert werden.

* Les réserves pour membres actifs ont pu être réduites de 531,3 millions de CHF suite à la décision du Conseil de fondation d'équilibrer le financement des départs à la retraite flexibles et de la rente transitoire AVS.

Rispetto all'anno precedente, a causa della nuova presentazione secondo Swiss GAAP FER 26 non figura più il capitale fondazione.

Im Vergleich zum Vorjahr wird das Stiftungskapital aufgrund der neuen Darstellung nach Swiss GAAP FER 26 nicht mehr ausgewiesen.

Comparé à l'année précédente, le capital de la fondation n'est plus indiqué, conformément à la présentation de la Swiss GAAP RPC 26.

Grado di copertura tecnico-assicurativo

Versicherungstechnischer Deckungsgrad

Ratio actuariel de couverture

		31.12.2004 CHF	31.12.2003 CHF
Capitale di previdenza esistente/Vorhandenes Vorsorgevermögen			
Patrimoine de prévoyance disponible	V	11 289 761 964	11 089 895 854
Accantonamenti tecnico-assicurativi necessari/Versicherungstechnisch erforderliche Rückstellungen			
Provisions techniques nécessaires	R	11 951 364 012	12 319 161 767
Grado di copertura tecnico-assicurativo / Versicherungstechnischer Deckungsgrad / Ratio actuariel de couverture	V/R	94,5%	90,0%

Numero di assicurati Versichertenbestand / Nombre d'assurés	31.12.2004	31.12.2003
Assicurati attivi (piano di previdenza secondo il primato delle prestazioni) / Aktive Versicherte (Vorsorgeplan nach dem Leistungsprimat) / Assurés actifs (primauté des prestations)		
Uomini/Männer/Hommes	26 479	27 691
Donne/Frauen/Femmes	17 149	18 073
	43 628	45 764
Assicurati attivi (piano di previdenza secondo il primato dei contributi) / Aktive Versicherte (Vorsorgeplan nach dem Beitragsprimat) / Assurés actifs (primauté des cotisations)		
Uomini/Männer/Hommes	951	607
Donne/Frauen/Femmes	4 830	4 754
	5 781	5 361
Pensionati / Rentenbezüger / Bénéficiaires de rentes		
Rendite di vecchiaia/Altersrenten/Rentes de vieillesse	12 848	12 184
Rendite transitorie AVS*/AHV-Überbrückungsrenten*/Rentes transitoires AVS*	2 276	2 177
Rendite d'invalidità/Invalidenrenten/Rentes d'invalidité	5 476	5 391
Rendite transitorie AI*/IV-Überbrückungsrenten*/Rentes transitoires AI*	1 246	1 239
Rendite coniugi/Ehegattenrenten/Rentes de conjoint	5 233	5 105
Rendite orfani e figli/Waisen- und Kinderrenten/Rentes d'orphelin et pour enfants	1 587	1 459
	25 144	24 139
*Non compreso nel totale, perché contemporaneamente beneficiari di pensione vecchiaia o rendita invalidità / *Im Total nicht eingerechnet, da gleichzeitig Alters- oder Invalidenrentner / *Pas intégré au total, car en même temps rente de vieillesse ou d'invalidité		

Risultato finale del bilancio tecnico-assicurativo

Situazione iniziale

Negli anni passati il Consiglio federale e il Parlamento hanno promesso delle prestazioni di previdenza speciali nell'ambito della Cassa pensioni della Confederazione (CPC). Queste sono state trasmesse al 1.1.2002 alla Cassa pensioni Posta senza mettere a disposizione gli accantonamenti necessari tecnico-assicurativi.

Le prestazioni speciali comprendono in particolare

- donne della generazione del periodo transitorio («donne garanzia»)
- pensionamenti ordinari con pensioni transitorie AVS (il passaggio tra i pensionati non è a costi neutrali)
- pensionamenti anticipati con pensioni transitorie AVS

Il finanziamento di queste prestazioni speciali non è ancora definitivo. Sinora è stata solamente compensata finanziariamente la copertura insufficiente della PPRS (Previdenza professionale per rapporti di servizio speciali) al 31.12.2001 di CHF 240 334 688.–. Sul finanziamento del credito rimanente di CHF 793 874 481.– si sta ulteriormente negoziando con l'Amministrazione federale delle finanze. L'importo del credito deve essere esaminato nel 2005 e ricalcolato – tenendo conto dello sviluppo a partire dal 1.1.2002 e dei provvedimenti adottati per migliorare la situazione finanziaria.

Schlussergebnis der versicherungstechnischen Bilanz

Ausgangslage

Der Bundesrat und das Parlament haben im Rahmen der Pensionskasse des Bundes (PKB) in früheren Jahren besondere Vorsorgeleistungen versprochen. Diese wurden per 1.1.2002 auf die Pensionskasse Post übertragen, ohne die dafür erforderlichen versicherungstechnischen Rückstellungen bereitzustellen.

Diese Sonderleistungen betreffen insbesondere

- Frauen der Eintrittsgeneration («Garantiefrauen»)
- ordentliche Pensionierungen mit AHV-Überbrückungsrenten (der Übergang in den Rentenbestand ist nicht kostenneutral)
- vorzeitige Pensionierungen mit AHV-Überbrückungsrenten

Die Finanzierungsform dieser Sonderleistungen steht noch offen. Bisher wurde lediglich die Unterdeckung der BVBD (Berufliche Vorsorge für besondere Dienstverhältnisse) per 31.12.2001 von CHF 240 334 688.– finanziell ausgeglichen. Über die Finanzierung der verbleibenden Forderung von CHF 793 874 481.– wird mit der Eidg. Finanzverwaltung weiter verhandelt. Der Forderungsbetrag ist – unter Berücksichtigung der Entwicklung seit dem 1.1.2002 und der beschlossenen Massnahmen zur Verbesserung der finanziellen Situation – im Jahr 2005 zu überprüfen und neu zu berechnen.

Résultat final du bilan actuariel

Situation de départ

Au cours des années écoulées, le Conseil fédéral et le Parlement ont promis des prestations de prévoyance spéciales dans le cadre de la Caisse fédérale de pensions (CFP). Ces prestations ont été transférées à la Caisse de pensions Poste au 1.1.2002 sans constituer les provisions techniques nécessaires à cette fin.

Ces prestations spéciales concernent en particulier

- les femmes de la génération d'entrée («femmes au bénéfice de la garantie de droit»)
- les départs normaux à la retraite avec rentes transitoires AVS (le passage du côté des rentiers n'est pas sans incidence sur les coûts)
- les retraites anticipées avec rentes transitoires AVS

Le mode de financement de ces prestations spéciales doit encore être fixé. A ce jour, seul le découvert de la PPRS (Prévoyance professionnelle pour rapports de service spéciaux) datant du 31.12.2001, d'un montant de CHF 240 334 688.– a été financièrement comblé. Les négociations continuent avec l'Administration fédérale des finances concernant le financement des créances restantes, d'un montant de CHF 793 874 481.–. Le montant de la créance (en tenant compte de l'évolution depuis le 1.1.2002 et des mesures prises pour améliorer la situation financière) doit être examiné en 2005 et recalculé.

Situazione finanziaria

Al 31 dicembre 2004 il grado di copertura della Cassa pensioni Posta è del 94,5%, l'importo mancante tecnico-assicurativo si è ridotto, grazie alla dissoluzione di accantonamenti (531,3 milioni di CHF) e al rendimento patrimoniale ottenuto nell'esercizio finanziario 2004 di CHF 567 673 865.– da CHF 1 229 275 913.– a CHF 661 602 048.–.

Si è calcolato un tasso tecnico d'interesse del 4%, cioè si parte dal presupposto che in futuro si consegnerà in media una rendita netta del 4% sul capitale di copertura ideale.

Per la valutazione dei risultati si deve tener conto che sulla base della copertura insufficiente data, la Cassa pensioni Posta deve attendersi una rendita equilibrata del 5% sul capitale di copertura ideale. Inoltre, devono essere creati nuovi accantonamenti per fluttuazioni dei corsi e delle rendite.

Con un grado di copertura del 94,5% circa e un numero relativamente elevato di pensionati la situazione finanziaria della Cassa pensioni Posta rimane critica. La si deve sorvegliare accuratamente.

Si devono prendere delle misure per assicurare a lungo termine l'equilibrio finanziario. Oltre ai provvedimenti già presi relativi alla struttura

- aumento del termine di attesa sia per le rendite invalidità che per l'esenzione dei contributi a 24 mesi
- finanziamento dell'invalidità professionale da parte del datore di lavoro
- graduazione della pensione transitoria AVS secondo gli anni di contribuzione
- finanziamento del pensionamento flessibile e delle pensioni transitorie AVS secondo il sistema di ripartizione dei valori delle rendite con un contributo supplementare dell'1,5% dell'ammontare del salario assicurato

si devono effettuare altri cambiamenti strutturali o avviare misure di risanamento.

Finanzielle Lage

Die Pensionskasse Post weist per 31. Dezember 2004 einen versicherungstechnischen Deckungsgrad von 94,5% aus. Der versicherungstechnische Fehlbetrag reduzierte sich dank der Auflösung von Rückstellungen (531,3 Mio. CHF) und dem erwirtschafteten Vermögensertrag im Geschäftsjahr 2004 um CHF 567 673 865.– von CHF 1 229 275 913.– auf CHF 661 602 048.–.

Den Berechnungen liegt ein technischer Zinsfuss von 4% zugrunde, d.h., man geht davon aus, dass in Zukunft im Durchschnitt mindestens eine Nettoendite von 4% auf dem Solldeckungskapital erwirtschaftet wird.

Bei der Wertung des Ergebnisses ist zu berücksichtigen, dass die Pensionskasse Post aufgrund der gegebenen Unterdeckung mit einer Gleichgewichtsrendite von 5% auf dem Solldeckungskapital rechnet. Zudem müssen Rückstellungen für Kurs- und Renditeschwankungen neu aufgebaut werden.

Bei einem Deckungsgrad von rund 94,5% und einem relativ grossen Rentnerbestand bleibt die finanzielle Lage der Pensionskasse Post kritisch. Diese ist sorgfältig zu überwachen.

Es sind Massnahmen zu ergreifen, um das finanzielle Gleichgewicht langfristig zu sichern. Neben den bereits getroffenen Strukturmassnahmen

- Erhöhung der Wartefrist sowohl bei der Invalidenrente als auch bei der Beitragsbefreiung auf 24 Monate
- Finanzierung der Berufsinvalidität durch den Arbeitgeber
- Abstufung der AHV-Überbrückungsrenten nach Beitragsjahren
- Finanzierung der flexiblen Pensionierung und der AHV-Überbrückungsrenten nach dem Rentenwertumlageverfahren mit einem Zusatzbeitrag von 1,5% der versicherten Lohnsumme

sind weitere Strukturänderungen vorzunehmen oder Sanierungsmassnahmen einzuleiten.

Situation financière

Au 31.12.2004, la Caisse de pensions Poste présente un ratio actuariel de couverture de 94,5%. Le découvert actuariel a diminué de CHF 567 673 865.– (passant de CHF 1 229 275 913.– à CHF 661 602 048.–) grâce à la dissolution de réserves (531,3 millions de CHF) et aux produits du patrimoine enregistrés au cours de l'exercice 2004.

Les prévisions tablaient sur un taux d'intérêt technique de 4%. En d'autres termes, on espérait qu'à l'avenir, il serait en moyenne possible de réaliser un rendement net de 4% sur la réserve mathématique.

Dans l'évaluation du résultat, il faut tenir compte du fait que la Caisse de pensions Poste part du découvert indiqué pour tableur sur un rendement d'équilibre de 5% sur la réserve mathématique. En outre, des provisions doivent être nouvellement constituées pour les fluctuations de cours et de rendement.

Avec un degré de couverture d'environ 94,5% et un nombre de rentiers relativement élevé, la situation financière de la Caisse de pensions Poste reste critique et doit être surveillée de près.

Des dispositions doivent être prises pour garantir l'équilibre financier à long terme. Des mesures structurelles ont déjà été adoptées, à savoir

- allongement du délai d'attente tant pour la rente d'invalidité que pour la libération des cotisations (24 mois)
- financement de l'invalidité professionnelle par l'employeur
- adaptation des rentes transitoires AVS au nombre d'années de cotisations
- financement des départs à la retraite flexibles et des rentes transitoires AVS suivant le système de répartition des capitaux de couverture, avec un supplément de cotisation de 1,5% de la masse salariale

Il faut encore procéder à d'autres modifications structurelles ou prendre d'autres mesures d'assainissement.

Noi provvediamo per voi

Dateci il vostro parere!

Siete soddisfatti di noi? Avete dei motivi per reclamare? Avete delle domande?

Per noi è molto importante offrire ai nostri assicurati le migliori prestazioni di servizio possibili. Quindi se ci comunicate che cosa vi fa piacere – o che cosa vi fa irrita – ci aiuterete a migliorarci continuamente.

Che ci telefoniate, mandate una lettera, un fax o un e-mail, non dimenticate mai di indicare il vostro **numero AVS o d'assicurato**.

In questo modo potremo reagire più rapidamente alle vostre domande o ai vostri suggerimenti.

In un modo o nell'altro saremo lieti di sentirvi!

La vostra Cassa pensioni Posta

Wir vorsorgen für Sie

Sagen Sie uns Ihre Meinung!

Sind Sie mit uns zufrieden? Haben Sie Grund, sich zu beschweren? Haben Sie Fragen?

Es ist uns sehr wichtig, gegenüber unseren Versicherten die bestmögliche Dienstleistung zu erbringen. Wenn Sie uns also mitteilen, was Sie freut – oder ärgert –, helfen Sie mit, dass wir uns laufend verbessern können.

Ob Sie uns anrufen, einen Brief, Fax oder ein E-Mail schicken wollen: Erwähnen Sie bitte stets Ihre **AHV- oder Versicherungs-Nummer**.

Dadurch können wir schneller auf Ihre Fragen oder Anregungen reagieren.

So oder so: Wir freuen uns, von Ihnen zu hören!

Ihre Pensionskasse Post

Nous prévoyons pour vous

Donnez-nous votre avis!

Etes-vous satisfait de nous? Avez-vous des raisons de vous plaindre? Avez-vous des questions?

Il est très important pour nous d'offrir à nos assurés le meilleur service possible. Aidez-nous à nous améliorer en permanence en nous faisant part de ce qui vous fait plaisir... ou de ce qui vous agace.

Que vous preniez contact avec nous par téléphone ou que vous nous adressiez une lettre, un fax ou un e-mail, veuillez toujours indiquer votre **numéro AVS ou d'assuré**. Vous nous aiderez ainsi à réagir plus rapidement à vos questions ou à vos suggestions.

D'une manière ou d'une autre, nous nous réjouissons d'avoir de vos nouvelles!

Bien à vous

La Caisse de pensions Poste



Impressum

Konzept

Pensionskasse Post, mit freundlicher Unterstützung von AND consulting, 6300 Zug

Redaktion

Claudia Riser, Pensionskasse Post

Gestaltung

Paul Steinmann, 3098 Köniz,
paul.steinmann@smile.ch

Fotos

Paul Steinmann, 3098 Köniz

Druck

Benteli Hallwag Druck AG, 3084 Wabern b. Bern



Pensionskasse Post
Caisse de pensions Poste
Cassa pensioni Posta

Viktoriastrasse 72, Postfach 528, 3000 Bern 25
www.pkpost.ch, E-Mail pkpost@pkpost.ch